

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS

ACTA

ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA

ENCUENTRO N°1

MOMENTO N°1: Entrega de información preliminar sobre la medida a consultar a los pueblos indígenas

En Vilcun, a 23 del mes de julio del año 2018, siendo las 10.05 horas, en sede de Centro cultural Conguillio, ubicada en calle O'Higgins con Blanco Encalada, sin N°, comuna Vilcun, Región de la Araucanía, se procede a realizar el PRIMER ENCUENTRO, MOMENTO N°1, correspondiente a la ENTREGA DE INFORMACIÓN PRELIMINAR SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico"

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria: SI
- Se entrega la información a todos los asistentes en forma igualitaria: SI
- La información entregada es relativa a la consulta de bases curriculares convocada: SI
- La información es suficiente: SI
- La información es expuesta en forma clara: SI

- Otros aspectos para dejar establecidos en el acta:
 - Siendo las 10.05 se da inicio al encuentro n° 1.

Chalintukuwün / Saludo protocolar a los asistentes por parte de Cristian Marilaf, Facilitador Cultural, y Andrea Palma, Seremi educación, en mapuzugun y castellano.

Se explica el motivo del trawün (encuentro) en torno a las Bases Curriculares de la Asignatura de Cultura y Lengua de los Pueblos originarios, que abarca todo el territorio nacional chileno, para la implementación de 1° a 6° año de educación básica.

Andrea Palma, destaca que el proceso inicio el 10 de julio y el contexto actual de educación intercultural junto a la eventual puesta en ejecución de la asignatura en cuestión.

Se hace mención a la baja convocatoria del primer encuentro y la necesidad de repetir este en el mismo centro. Desde el municipio se facilitaron listas de dirigentes y se tomó contacto con ellos vía telefónica.

En la región se trabaja con un total de 25 territorios, que agrupan comunas diversas con las cuales hoy se está trabajando este proceso de consulta.

El Facilitador cultural toma la palabra en mapuzugun para introducir la temática y la importancia de participar en la forma en que se enseñara el idioma y la cultura en el lof (comunidad). Menciona los

elementos de apoyo y al resto del equipo, así como el tiempo que tomara el proceso de consulta.

Señala el público al que está enfocado y el contexto en el cual se realizara la propuesta de Bases Curriculares, explicando al público asistente en que consiste este y como apoyara el proceso de enseñanza aprendizaje en las escuelas.

Se destaca la importancia de la asignatura de Lengua y Cultura, como un elemento base para facilitar la educación intercultural en Chile.

Apoyado de Presentación visual, se invita a reflexionar a las y los asistentes en torno a que educación se necesita y quiere en las comunidades, pensando en líneas pedagógicas y de enseñanza propias desde el mapuche kimün (sabiduría).

Se destaca la medida de consulta como una obligación del Estado con los pueblos a partir del Convenio 169 y normado por el decreto 66 a nivel nacional, presentando las etapas, momentos y fechas propuestas por Mineduc, sobre los principios de Buena Fe y Flexibilidad. Esta información ha sido entregada en carpetas al público asistente al momento de realizar la inscripción de asistencia. Las etapas son explicadas una tras otra para dar un panorama general.

Se abordan los dos momentos del encuentro N° 1, destacando la aprobación y revisión de acta, así como los intervinientes, sus funciones y requisitos; representativos (asociaciones, comunidades, territorios, organizaciones, etc), participativo (80% asistencia a los encuentros), hablante de mapuzugun con conocimientos en la cultura y ámbitos educativos.

- Siendo las 10.35 hrs se abre espacio para las intervenciones de dialogo, preguntas y reflexiones de las y los asistentes.

Interviniente 1: La educación ha cambiado y el mapuzugun fue un elemento que discrimino las relaciones, por eso hoy no se habla el idioma. La escuela no tiene educadores que enseñen hablar a los niños, se debería partir de etapas tempranas (prescolar). Aquí faltan dirigentes y la convocatoria no ha cubierto a todo el territorio. Se ha tenido experiencias previas de convocatoria en otras temáticas, pero aquí es difícil sacar algo en limpio por la ausencia de dirigentes conocidos.

El facilitador Cultural da respuesta a la falta de participación, llamando hacer una autocrítica pero asumiendo las falencias de la convocatoria. También señala los argumentos que explican la educación de primero básico en adelante

Interviniente2: Doris Huenchuman , COMUNIDAD Domingo Canio 2. Trabaja en educación. En algunos colegios se imparte mapuzugun desde prekinder hasta cuarto año básico. ¿Como seria la situación si se aprueban las bases? El niño desde su más tierna infancia incorporara todo lo que se le enseña, ya que tiene las capacidades cognitivas para ello. Nos gustaría que se tome desde prekinder y que no se corte de primero básico en adelante.

Interviniente 3: Kimeltuchefe en en lof. La gente dice los niños pueden levantar el idioma en las escuelas. Ahora como podría mejorar eso. Hoy día el Ministerio nos pregunta cómo mejorar y avanzar. Me gustaría saber si el público ha entendido bien a lo que viene, ya que es importante antes de avanzar sobre otros puntos. Nosotros tenemos familia y podemos enseñar en casa, no solo en la escuela. Hoy le delegamos esa responsabilidad a la escuela, pero nosotros somos los responsables de enseñar.

Interviniente 4: La comunidad ha sido avisada de esto. Antes no existía kínder ni prekínder. Me alegro que este presente la directiva de la escuela de Quintrilpe, para que sepan que se está haciendo en torno a la enseñanza del idioma. Esperamos que siga y llegue a la enseñanza media. Llevamos años trabajando en el territorio y se escucha la opinión de los apoderados exigiendo profesores de lengua extranjera, pero no valorando profesores mapuzugun, ya que en enseñanza media no es necesario. Esto hay que valorarlo porque costo mucho, es producto de lucha de gente que quizá ya no está. Se debe valorar y representar nuestro sentir, no solo escuchar. Nuestra gente tiene mucho que decir producto de su trabajo permanente en educación. Me gustaría que alguien representativo siga este proceso, pero también se debe considerar a los que no saben mapuzugun para que asistan.

Interviniente 5: Natali Huenchunao, llamuko lof. Este encuentro nos sirve para seguir trabajando por nuestro idioma con niños pero hay otro pensamiento de cómo debería enseñar en la casa. Es bueno que nos reunamos y que se haga consulta, pues se valora nuestro trabajo en aula y hogar. Se debe valorar la asignatura y no quedar como lo más relegado en los colegios. Como mapuche nosotros somos repossbales en el hogar, para que no se pierda la identidad. Es muy importante que se consideren todos los niveles, enseñanza preescolar y media. La escuela nos presenta la oportunidad de valorar y enseñar a los niños, incluso en algunos se implementa en enseñanza preescolar.

Interviniente 6: Berta Llancaqueo Cheuque Vega redonda. Me hubiese gustado que estuvieran los apoderados (90% son mapuche). Hoy andamos 3 que representamos. Nos gustaría que este proceso involucre desde prekínder a octavo básico, para reforzar y no olvidar. Lamentablemente en algunos hogares no se habla mapuzugun, por la discriminación y vergüenza. Hoy nos apena esta situación y queremos que nuestros hijos no se repita, que aprendan su mapuzugun. Nos alegra que se den estos espacios y nos reconozcan como mapuche, defendiendo la identidad nuestra. Queremos que esto se logre y saber en que quedará

Interviniente 7: He estado en otras consultas. Nosotros hemos propuesto y estamos cansados de que se nos impongan. LA MAYORIA EN Vega redonda sabemos hablar mapuzugun. La saca de palos de los viejos por hablar mapuzugun evito que nosotros aprendiéramos. Sería bueno que las autoridades no escucharan y en base a nuestras necesidades proponga formas de trabajo. Me preocupa la autonomía mapuche, que se considere y respete nuestra palabra. No concuerdo con consultas que folclorizan lo nuestro. Hago un llamado a la seriedad y que se respete esta consulta.

Interviniente 8: Elizabeth Cheuquenao. Ha llegado poca gente que no sabe de este proceso de consulta. Estamos todos acostumbrados hablar castellano, pero hay toda una historia que explica esto. Es verdad que la escuela no es responsable de la enseñanza de mapuzugun, pero hay casas donde no se sabe entonces que se le enseña. Lo importante es cómo se desarrolla la educación en nuestras comunidades, como se pone el tema mapuche en los establecimientos, ojala se considere esta consulta y se respete. Está es una lucha, no la voluntad del gobierno, nuestra gente estuvo a punto de desaparecer como dueños de casa, somos parte de una creación humana con conocimientos. La escuela es el culpable y responsable de que el mapuche no se identifique con su cultura, pero quizá con esto las futuras generaciones sean distinto. Esta es una consulta muy importante, en el cual las instituciones debieron haber hecho los esfuerzos para convocar, ya que se discuten las bases educativas de lo nuestro. La formación de los niños

debiese ser transversal en todas las asignaturas, involucrando otros contenidos como la historia mapuche. Las personas que hoy trabajan en educación fueron preparados bajo la lógica racista y discriminadora y esperamos que las nuevas generaciones sean distintas. Queremos que la escuela sea parte de la comunidad, no visto como lo sentimos nosotros.

La educación intercultural debe tener continuidad, involucrando todos los niveles. Hoy el mapuzugun tiene caducidad en 4 o 6 básico, por eso es importante. Hoy tenemos hogares que no saben de su cultura y son intervenidos por otros elementos, como la religión occidental.

Nuestras futuras generaciones necesitan una educación tradicional, estilo mapuche, no como hoy con objetivos. Nuestra educación es más integradora, hoy se reduce a términos y tiempos occidentales. Ya no queremos más imposiciones.

- Siendo las 11.25 se invita un receso.
- Siendo las 11.44 se retoma el momento 1: información preliminar.

El Facilitador cultural vuelve sobre los fundamentos del proceso de consulta en educación y la creación de la asignatura de Lengua y Cultura, además del quehacer de las Bases Curriculares en la enseñanza escolar. Se hace un repaso de la forma en que se ha implementado la educación intercultural en escuelas.

Andrea Palma, SEREMI Educación, toma la palabra para aclarar algunos puntos de los encuentros, sobre todo en la materia de la consulta; Se hace hincapié a que este encuentro es más bien informativo, sin exclusión de lo que la gente opina. Se comenta el estado actual de los programas de estudio desde 1° a 8° básico, que tienen sector lengua indígena. Sin embargo, en preescolar y educación media no hay programas y por esa razón se hacen talleres, lo que no excluye el sentir y demanda de la gente. Esto es parte de las discusiones, en la metodología y las propuestas de las y los asistentes.

- Siendo las 11.54 se abre nuevamente la palabra al público asistente

Interviniente 9: Se llama la atención sobre la convocatoria ¿Este encuentro tiene que ver con la municipalidad o el departamento de educación? Porque la convocatoria no ha sido la mejor. Aquí estamos organizados por comunidades, con sus dirigentes. No hemos tenido información, mas allá de los comentarios de gente conocida.

Andrea Palma, asume los errores y baja convocatoria, señalando al público los canales de comunicación. Además se comenta como se ha operado en torno a este tema.

Interviniente 10: Saludo a dirigentes, profesores, educadores tradicionales. Se vuelve sobre la baja convocatoria y se pregunta sobre la participación de los alcaldes en el proceso de consulta, entendiéndolo que ellos son los que tienen información y relación con las comunidades. Se invita a convocar y auto convocar a la gente del territorio y comuna, ya que hay mucho compromiso de padres, apoderados y educadores.

Andrea Palma toma la palabra y comenta el devenir del proceso de la Consulta. Señala que existe un

oficio que se envió desde Seremi a Municipios y Daem, así como sostenedores particulares, en donde se les solicitaba liberar a los agentes educativos involucrados en el proceso. Se vuelve sobre las formas y mejorar los canales de convocatoria.

Interviniente 11: Me preocupa el recibimiento del espacio. Las autoridades deben buscar un lugar y trato digno para los encuentros, no porque seamos mapuche no deben recibir en espacios adecuados (calefacción).

Interviniente 12: ¿Qué posibilidad hay de que el municipio se comprometa? ya que tiene diversos grupos que trabajan y se involucran en el territorio. La alcaldesa tiene la voluntad, ya que hizo un llamado a la consulta por radio Mirador. Los directores sabían y no convocaron a la gente antes de salir de vacaciones de invierno. Esperamos que haya más difusión y concurrencia con apoyo del municipio. Autoridad municipal, consejera, se compromete a llevar inquietud al consejo municipal.

Interviniente 13: Juan Cantero Director escuela Collin Alto, acompaña Guillermo Burgos, educador tradicional, señala que en las etapas que se avecinan se puede trabajar con la gente de manera masiva en las comunidades para mejorar el proceso educativo actual. La escuela lleva varios años trabajando y ha fortalecido la identidad de los niños junto con otros elementos educativos. Hoy se nos presenta la oportunidad de mejorar lo hecho a la fecha, asumiendo lo pasado y con ganas de superación en los niños y niñas.

Interviniente 14: Longko de Quintrilpe, Sergio Cheuquepil; Tenemos una organización comunal de longko, que actúa como consejo territorial y hoy está representado con la asistencia de varios longko de distintos territorios. Hoy el tema educacional no es la prioridad, debido a otras problemáticas. Se debe dar importancia a este tema y quizá la gente no participa porque ni sabe de qué trata todo esto. Esta consulta es desconocida y nosotros como mapuche tenemos una desconfianza generalizada, ya que el estado nos da y nos quita, mientras nos da espacio para enseñar y convivir también nos golpea, encarcela y explota nuestro territorio.

Antes se nos prohibía ser mapuche, teníamos crisis de identidad pero nos hemos fortalecido y reencontrado. Hoy queremos que nuestra educación mapuche se revitalice. La gente debe saber que es una base curricular. Por décadas nuestros longko demandaron este espacio y hay que aprovecharla, pero reconstruyendo los territorios. Las autoridades ancestrales son las encargadas de fortalecer los territorios, las comunidades quieren una educación diferente que involucre cambiar el modo de enseñar: La interculturalidad debe incorporar transversalidad, no como una isla. Hoy nuestro idioma potencia la formación personal de los niños y la idea es que se consulte.

Este es un proceso difícil, desafiante y continuo. Esto es serio y los intervinientes deben gustar del tema y ser representativos. Sin embargo, hoy dentro del territorio no se nos da el reconocimiento, por distintos motivos, pero se debe reconstruir de menos a más. Aquí se avecina y abre un espacio histórico, en donde podemos decidir nuestras formas y que estas sean respetadas en un futuro.

Hoy se posibilita la vinculación ya que las escuelas tienen una relación con educadores, pero muchas veces han sido tratados de mala forma.

Interviniente 15: Debemos tener cuidado con las formas en que nos reunimos. Hay que valorar y no generalizar la participación de directores y profesores. Hoy debemos estar fortalecidos, en nuestros lof y en nuestra cultura. Sin embargo, nuestros intereses son otros, en torno a lo económico, debemos ayudarnos entre nosotros.

Interviniente 16: Aquí hay gente que sabe y por tanto no debe haber un solo interviniente. Tenemos una forma y debemos hacerla valer, con nuestros protocolos. Los mapuche somos la voz y debemos señalar las formas en que trabajaremos.

- Siendo las 12. 45 se da por finalizado el primer momento con autorización del público asistente.
- Siendo las 13. 15 hrs se procede a leer, editar y confirmar el acta levantada en este trawün (encuentro) con apoyo de las y los asistentes mediante presentación abierta en sede de encuentro.
-

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:
No hay opiniones.

Siendo las 13.35 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N° 1694, de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 31/07/2018

Nombre: Andrea Palma

Firma: 

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:

NOMBRE: Juan Larenas

FIRMA

NOMBRE: Sergio Cheuquepil Mellado, Longko Comunidad Quintrilpe



FIRMA

NOMBRE Pedro Rapiman Mariano

FIRMA



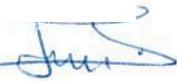
NOMBRE: Venancio Catrilao, longko Comunidad Agustin Porma

FIRMA



NOMBRE: Juan Antonio Paine Nahuelpan

FIRMA



NOMBRE: Pablo Quidel Sandoval

FIRMA

